



ที่ รภ ๐๐๐๗/๒๙

31606
16 มีนาคม
๑๖.๓.๔๙

ราชบัณฑิตยสถาน
สنانเสือป่า เขตดุสิต
กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐

๖๒ คุลากม ๒๕๔๙

เรื่อง ขอความร่วมมือในการประชาสัมพันธ์และเผยแพร่การใช้ราชศัพท์ที่ถูกต้อง

① เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย หลักเกณฑ์การใช้คำว่า “ทรง” และการไม่ใช้คำว่า “ทรง” ในการใช้ราชศัพท์

ด้วยการใช้คำว่า “ทรง” ในราชศัพท์ที่ผิดไปจากแบบแผนมีปรากฏในสื่อด้วยมากขึ้น ไม่ว่าจะเป็นทางวิทยุ โทรทัศน์ สิ่งพิมพ์ คำที่ใช้ผิดกันเป็นประจำมากเกิดจากการใช้คำว่า “ทรง” นำหน้าคำกริยาที่เป็นราชศัพท์อยู่แล้ว เช่น ใช้ “ทรงพระราชนา ทรงสนพระราชนาทุกทัย ทรงพอพระราชทุกทัย ทรงเสวย ทรงทอดพระเนตร” ซึ่งถือว่าเป็นการใช้ราชศัพท์ผิดแบบแผนทั้งสิ้น เพราะคำว่า “พระราชนา สนพระราชนาทุกทัย พอพระราชนาทุกทัย เสวย ทอดพระเนตร เป็นราชศัพท์อยู่แล้ว และไม่ต้องมีคำว่า “ทรง” นำหน้า

ราชบัณฑิตยสถานจึงขอความร่วมมืออย่างท่านในการประชาสัมพันธ์และเผยแพร่หลักเกณฑ์ การใช้คำว่า “ทรง” และการไม่ใช้คำว่า “ทรง” (ดังเอกสารที่แนบ) เพื่อเป็นแนวทางแก่ผู้ใช้ราชศัพท์ทางสื่อ วิทยุ โทรทัศน์ และสิ่งพิมพ์ ให้ใช้ราชศัพท์ได้ถูกต้องตามแบบแผน ซึ่งจะเป็นการสะท้อนความมีวัฒนธรรม ทางภาษาของผู้ใช้ ทั้งยังเป็นการส่งเสริมการใช้ภาษาไทยซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของชาติให้ปรากฏเด่นชัดขึ้น ด้วย และขอขอบคุณในความร่วมมือมา ณ โอกาสนี้.

① ที่ นร ๐๒๐๑.๐๑/๑ ๔๑๘๑

เรียน พอ.สำนัก, พอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน

ขอแสดงความนับถือ เพื่อโปรดทราบ

(นางสาวชินก้าร พุทธชาติ ลนก.)

นางจันดนา พันธุ์พัก)

เลขานุการราชบัณฑิตยสถาน

1๙ ๓.๔. 2๕๔๙

เรียน อปส.

เกี่ยวกับเรื่องนี้ เห็นสมควรมอบหมาย สนข., สวท., สทท.๑๑ และ สวค.ดำเนินการประชาสัมพันธ์เผยแพร่ และเห็นควรเรียนแจ้งให้หน่วยงานต่าง ๆ ในสังกัด กบล. ทราบทั่วทั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาสั่งการ

(นางสาวชินก้าร พุทธชาติ ลนก. (๑๖.๓.๔๙))

ศูนย์ประชาสัมพันธ์
โทร. ๐ ๒๓๕๙ ๐๑๖-๗๐ ต่อ ๑๐๐๒, ๑๐๐๕
โทรสาร ๐ ๒๓๕๙ ๐๔๗๐
ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ ripub@royin.go.th

31606

16 มีนาคม ๒๕๔๙

№

ลําดํา 31606



ราชบัณฑิตยสถาน สำนักเสօปा กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐

โทร. ๐ ๒๖๕๖ ๐๔๖๖-๗๐ ต่อ ๑๐๐๙, ๑๐๐๕

โทรสาร ๐ ๒๖๕๖ ๐๔๙๐

<http://www.RoyIn.go.th>

ข่าวประชาสัมพันธ์

หลักเกณฑ์การใช้คำว่า “ทรง” และการไม่ใช้คำว่า “ทรง” ในการใช้ราชศัพท์

ด้วยมีการใช้คำว่า “ทรง” ในการใช้ราชศัพท์ผิดไปจากแบบแผน ปรากฏในสื่อต่าง ๆ มา กขึ้น ทั้งทาง วิทยุ โทรทัศน์ และสิ่งพิมพ์ จึงขอเรียบเรียงหลักเกณฑ์การใช้คำว่า “ทรง” และการไม่ใช้คำว่า “ทรง” เพื่อเป็นแนวทาง ทางในการใช้ราชศัพท์ให้ถูกต้อง ดังนี้

คำว่า “ทรง” ใช้ได้ในกรณี

๑. เป็นคำกริยานุเคราะห์หรือคำกริยาช่วย นำหน้าคำกริยาสามัญเพื่อให้เป็นคำกริยาราชศัพท์ เช่น ทรง ปักครอง ทรงดูแล ทรงช่วยเหลือ ทรงศึกษา ฯลฯ
๒. นำหน้าคำนามราชศัพท์เพื่อให้เป็นคำกริยาราชศัพท์ เช่น ทรงพระกรุณา ทรงพระผนวช ทรงพระ ราชดำเนิน ทรงพระประชวร ทรงพระดำเนิน ฯลฯ
ทั้งนี้ คำว่า “ทรง” ยังมีความหมายอื่นอยู่กับคำนามราชศัพท์ที่ตามท้าย เช่น ทรงพระราชนิยม (ทรง = นิยม)

ทรงช้าง, ทรงม้า (ทรง = นั่ง, ซี่)

ทรงพระโสดมวน (ทรง = ดูด, ลูบ)

ทรงธรรม (ทรง = พัง)

ทรงศิล (ทรง = รับ)

ทรงกีฬา (ทรง = เล่น)

ทรงงาน (ทรง = ทำ)

ทรงนาตร (ทรง = ตัก, ใส)

คำว่า “ทรง” ไม่ให้ใช้ในกรณีต่อไปนี้

๑. ไม่ให้เขียนหน้าคำกริยาที่เป็นราชศัพท์อยู่แล้ว

เช่น กริ่ว	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	โกรธ	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงกริ่ว
ตรัส	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	พูด	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงตรัส
หอดพระเนตร	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	ดู, มอง, แล	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงหอดพระเนตร
ประชวร	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	เจ็บ, ป่วย	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงประชวร
ประทับ	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	นั่ง, อยู่	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงประทับ
โปรด	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	รัก, ชอบ	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงโปรด
พระราชทาน	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	ให้	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงพระราชทาน
สนพระราชนฤทธิ์	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	สนใจ	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงสนพระราชนฤทธิ์
เสวย	เป็นราชศัพท์ของคำว่า	กิน, ดื่ม	จึงไม่ให้ใช้ว่า ทรงเสวย

๒. ไม่ให้เขียนหน้าคำกริยาที่มีคำนามราชศัพท์ต่อท้าย

เช่น มีพระราชดำริ ไม่ให้ใช้ว่า ทรงมีพระราชดำริ

แต่ใช้ว่า ทรงพระราชดำริ ได้ ตามหลักเกณฑ์การใช้คำว่า “ทรง” ข้อ ๒.

มีพระราชประสงค์ ไม่ให้ใช้ว่า ทรงมีพระราชประสงค์

แต่ใช้ว่า ทรงพระราชประสงค์ ได้ ตามหลักเกณฑ์การใช้คำว่า “ทรง” ข้อ ๒.

เป็นพระราชอิรุส ไม่ให้ใช้ว่า ทรงเป็นพระราชอิรุส

อนึ่ง นอกจากการใช้คำว่า “ทรง” ผิดแบบแผนแล้ว ยังมีราชศัพท์คำอื่น ๆ อีกมากที่มีการใช้กันผิด ซึ่งจะได้จัดทำข้อมูล คำอธิบาย หรือคำชี้แจง เพื่อความเข้าใจและเพื่อให้ใช้กันได้อย่างถูกต้องต่อไป.

ราชบัณฑิตยสถาน

ตุลาคม ๒๕๕๗

สูนย์ประชาสัมพันธ์ ราชบัณฑิตยสถาน